

Área de la Ciencia: Humanidades

Importancia de la Lengua Inglesa como medio para la Internacionalización de la Universidad Nacional de Itapúa¹

Derlys Ramón Ortellado Mendoza²
frozenshore@gmail.com

Resumen

La presente investigación trata de la importancia de la lengua inglesa para la internacionalización y tiene como objetivo general discriminar la importancia de la lengua inglesa, como idioma vinculador para la internacionalización de la Universidad Nacional de Itapúa; y como objetivos específicos: determinar la relevancia del uso de la lengua inglesa en el desarrollo profesional de los estudiantes universitarios en el proceso de la internacionalización; precisar el valor de la lengua inglesa para el fortalecimiento de los programas de movilidad, desde la perspectiva de los encargados de Departamentos de Relaciones Internacionales de universidades extranjeras; y, establecer la trascendencia de la internacionalización para el desarrollo continuo de la mejora y el progreso de la Educación Superior. La metodología empleada fue un enfoque mixto de tipo exploratorio – descriptivo; la muestra utilizada estuvo conformada por estudiantes adjudicados en programas de movilidad, encargados de Departamentos de Relaciones Internacionales en algunas universidades del exterior y un investigador en el área de la internacionalización. Los resultados más relevantes arrojaron que la lengua inglesa ocupa un rol preponderante en las universidades, constituyéndose en una herramienta de suma importancia para lograr una internacionalización pertinente y adecuada para la Universidad Nacional de Itapúa, generando infinidad de oportunidades a nivel internacional aun para las universidades de habla hispana. La lengua inglesa favorece al fortalecimiento de vínculos entre universidades y al desarrollo profesional de los estudiantes universitarios, pues es un idioma que abre puertas a la globalización; por lo que se propone elevar el nivel de la enseñanza entre otras acciones conducentes a la adquisición del idioma inglés en todas las carreras de educación superior.

Palabras Clave: internacionalización, lengua inglesa, educación superior.

Abstract

This research deals with the importance of the English language for internationalization and has as general objective to discriminate the importance of English as a linking language for the internationalization of National University of Itapúa; and as specific objectives; to determine the relevance of the use of English in the professional development of university students in the process of internationalization, to specify the value of the English language for the strengthening of mobility programmes from the

¹ Recibido: 12/03/2020

Aprobado: 03/09/2020

² Lic. en Lengua Inglesa. Profesor Investigador de la Universidad Nacional de Itapúa (UNI)

perspective of those in charge of International Relations Departments of foreign universities; and to establish the importance of internationalization for the continuous development, improvement and progress of higher education. This study used a mixed methodology with an exploratory-descriptive design. The sample was composed of students who participated in mobility programmes; heads of International Relations Departments at some universities abroad, and a researcher in the area of internationalization. The most relevant results showed that the English language occupies a preponderant role at universities and is highly important in order to achieve a relevant and adequate internationalization at National University of Itapúa, generating countless of opportunities at international level even for Spanish speaking countries. English favors the strengthening of links among universities and the professional development of university students because it opens doors to globalization; thus it is proposed to increase the level of English language teaching in all higher education careers, among other actions leading to the acquisition of the language.

Key words: Internationalization, English language, higher education.

Introducción

Las instituciones educativas de nivel superior ejercen una influencia de superlativa importancia en todas las regiones del mundo. Según Haug (2010), “las universidades cumplen un rol fundamental y son claves del fomento y la difusión del conocimiento universal, tienen consustancialmente una dimensión internacional, o más bien universal” (pp.22-29).

No obstante, para que esa difusión de conocimientos sea internacional y entre en sintonía con los objetivos y desafíos de otras universidades a nivel mundial, se plantea la necesidad de compartir un idioma común que facilite la comprensión y fortalezca los vínculos entre las instituciones de educación superior.

El aprendizaje de lenguas extranjeras o no maternas ha servido como herramienta eficaz en los países en vías de desarrollo, para fomentar su crecimiento no sólo económico sino también social (Bonilla Lynch & Rojas Alfaro, 2012).

El desarrollo continuo de la educación y del ser humano se verá reflejado cuando el mismo actúe conforme a las exigencias fuera de su entorno, cuando esté rodeado de competencias que le permitan desenvolverse internacionalmente.

A pesar de que el predominio del inglés como lengua vehicular de la ciencia y la técnica sigue resultando, si no novedoso, al menos sí actual, el monolingüismo científico ha sido común a lo largo de la historia de la humanidad (Veiga Díaz, 2008, pág. 1).

Por tanto, el idioma inglés tiene una alta influencia sobre la producción científica a nivel académico. En el mundo actual se está evidenciando la necesidad del uso del idioma inglés, siendo éste uno de los más importantes a nivel mundial, ya que al ser universal su dominio abre nuevas oportunidades en el campo laboral y académico (Pérez Ortega, 2015).

La lengua inglesa es, indudablemente, la más necesaria en el campo académico, debido a que se universaliza a través de las publicaciones científicas en este idioma, y que son herramientas muy necesarias para los estudiantes.

La internacionalización de un sistema de educación o de una institución conlleva una gestión adecuada que involucra la participación activa de estudiantes y funcionarios; es decir, “implica el diseño de estrategias para incorporar la dimensión internacional en las funciones educativas y, por ende, la elaboración de un plan de gestión adecuado” (Morresi, 2018, pág. 42).

Con el fenómeno de la globalización se incrementó el uso del inglés y se aceleró en gran medida el flujo de intercambio entre universidades de distintos países, lo que ha favorecido al fortalecimiento de lazos entre instituciones educativas.

La internacionalización ha hecho posible que la movilidad estudiantil o docente entre universidades sea más accesible, sin importar el estatus social que ocupa uno en la sociedad, es así que Knight (2008) citado por De Wit, H. (2013) describe a la internacionalización de la educación superior como “el proceso de integrar una dimensión internacional, intercultural y global a los objetivos, la enseñanza/aprendizaje, la investigación y las funciones de servicio de una universidad o sistema de educación superior” (pp.16-17).

Considerando la pertinencia del inglés en el contexto de internacionalización de educación superior como vínculo entre instituciones educativas, varios países de Europa y Asia han adoptado el inglés como segunda lengua.

Desde hace varias décadas se ha comenzado a desarrollar fuertemente la internacionalización de la educación superior en América Latina. Es así, que particularmente en Latinoamérica se evidencia el crecimiento de las actividades de internacionalización (Fernández Lamarra & García, 2016).

Las instituciones educativas del continente americano no están exentas del fenómeno de la internacionalización de la educación superior, asimismo la adquisición del idioma inglés se ha incrementado. No obstante, es digno de destacar que el aprendizaje del inglés es aún una tarea pendiente en instituciones educativas latinoamericanas.

En lo que respecta a Paraguay, la internacionalización de la educación superior es una realidad en pleno apogeo. Se resalta la importancia del inglés como medio de aprendizaje y nexo con instituciones educativas europeas y otros países como Estados Unidos, Taiwán, Japón, por mencionar algunos. Esto es sustentado por Biava y Segura (2010), quienes afirman que el uso de una lengua extranjera, con énfasis en inglés, ha pasado de ser un privilegio a ser una necesidad en los diferentes sectores productivos.

Por su parte, el autor Ramírez (2018) expresa que el inglés en la actualidad tiene una importancia central para el desarrollo de la movilidad y la interconexión de las investigaciones y del quehacer universitario.

La internacionalización ha hecho posible que varias universidades cuenten con acuerdos y programas de movilidad, y la exigencia del inglés es cada vez más acentuada. La movilidad de estudiantes universitarios es la principal faceta de la internacionalización de la educación superior. “El proceso de internacionalización comprende y se nutre de una gama de actividades muy amplia, que inciden de manera directa o indirecta en la circulación internacional de estudiantes” (Luchilo, 2006, pág.9).

Por su parte, Aguilera de Drelichman (2017) sostiene que,

La educación superior paraguaya debe estar acorde a la globalización imperante en el mundo y en especial trabajar en forma conjunta con universidades de países de primer mundo, para alcanzar fines similares en cuanto a nuevas tecnologías, multiculturalidad y diversidad a ser desarrolladas en la malla curricular, que puedan ser compartidos por estudiantes de países distintos, basados en un nuevo enfoque en la adquisición de conocimientos en una educación internacionalizada (pág.1).

Entonces, para estar acorde a la globalización y consolidar la internacionalización es perentorio contar con competencias lingüísticas para que las universidades compartan intereses comunes. En la Universidad Nacional de Itapúa se presenta una situación

lingüística similar al resto del país en materia de lengua inglesa; sin embargo, la misma mantiene nexos importantes con universidades latinoamericanas y europeas.

En base a lo expuesto, surge la necesidad de conocer el contexto actual en la que se encuentra la Universidad Nacional de Itapúa, analizando de qué manera se han enriquecido los educandos adjudicados con becas internacionales, si dicha acción ha incidido en su inclusión en la sociedad, si con el flujo de estudiantes la institución de origen experimentó un cambio en la calidad educativa o en el ranking a nivel nacional o internacional, y por último, la importancia del inglés desde la perspectiva del becario como idioma vinculador en la universidad de destino.

Materiales y métodos

El presente trabajo investigativo tuvo un enfoque mixto, de nivel exploratorio-descriptivo; exploratorio ya que consiste en examinar un tema poco estudiado; y descriptivo, debido a que busca especificar propiedades, características y rasgos importantes de un fenómeno y describir tendencias de un grupo o población.

Se escogió el enfoque mixto, considerando que el objeto de estudio es discriminar la importancia de la lengua inglesa, como idioma vinculador para la internacionalización de la Universidad Nacional de Itapúa. Además, dicho método facilitó la obtención, recolección y análisis de los datos cuantitativos y cualitativos, así como la integración y discusión conjunta. En la investigación mixta se combinan los enfoques cuantitativos y cualitativos, centrándose más en uno de estos o dándoles el mismo peso (Hernández Sampieri, Fernández Collado & Baptista Lucio, 2010).

Se aplicó una encuesta (CUAN) a los educandos en distintos programas de movilidad para conocer la apreciación personal sobre la importancia del inglés, generándose así datos relevantes. Además, se aplicó otra encuesta a los encargados de los Departamentos de RRII de 10 (diez) universidades extranjeras para enriquecer esta investigación, pues, en la mayoría de los casos, son estos quienes conforman la selección de los estudiantes participantes de las movidades. Por último, a efectos de tener otra perspectiva se efectuó una entrevista (CUAL) al Dr. Ángel Tuninetti de la Universidad de West Virginia, Morgantown, Profesor de Español y Coordinador de Iniciativas Latinoamericanas- Departamento de Lenguas del mundo, Literatura y Lingüística. Fulbright Scholars Fellowship, Paraguay; cuyo Proyecto de Investigación

se titula, “Realities, challenges, and opportunities of internationalization for Higher Education in Paraguay”.

Resultados y discusión

Considerando el primer objetivo consistente en determinar la relevancia del uso de la lengua inglesa en el desarrollo profesional de los estudiantes universitarios en el proceso de la internacionalización, la totalidad ha manifestado que conocer inglés es importante y tiene un efecto altamente positivo para el crecimiento y la consolidación de la formación profesional, así como también genera beneficios económicos para los mismos.

El 70 % de los estudiantes adjudicados realizaron movilidad estudiantil por medio del programa AUGM, aunque en su mayoría las movilizaciones se realizaron en países de la región, los mismos manifestaron que el inglés fue necesario para la realización de revisiones bibliográficas.

Al ser consultados de la necesidad del uso del inglés, un 46 % adujo haber usado poco el inglés desde el punto de vista verbal, pues el 70 % del flujo de movilidad se produjo en países del MERCOSUR. No obstante, el 27 % de todos los encuestados manifestó haber necesitado medianamente del inglés, el 15 % lo necesitó bastante y el 12 % lo utilizó todo el tiempo. En otro contexto, un 96 % no se siente competente en lengua inglesa con las clases de lengua extranjera que reciben durante su formación profesional, sugiriendo que debe haber más clases de inglés en las mallas de las carreras.

Desde la óptica de los encargados de Departamentos de Relaciones Internacionales de universidades extranjeras, el inglés actúa de nexo entre varias universidades y casi la mitad ha manifestado que el inglés es esencial, constituyéndose en un requisito para los procesos de movilidad. Un dato interesante es que el 59 % de los encuestados ha manifestado que hay cursos que se desarrollan únicamente en el idioma inglés. Esto implica que los educandos deben indefectiblemente ser competentes en inglés. El 47 % respondió que los estudiantes a veces necesitan del inglés, y el mismo porcentaje adujo que necesitaban del inglés todo el tiempo.

Considerando el objetivo desde la perspectiva de un docente investigador, este adujo que, “el conocimiento del inglés abre las posibilidades laborales para los estudiantes como también sus habilidades para interactuar internacionalmente”. En base a lo expuesto, queda claro que es relevante el aprendizaje y el uso de la lengua inglesa para el desarrollo profesional de los estudiantes universitarios, pues los mismos tienen más oportunidades laborales y adquieren nuevas habilidades para la interacción.

En lo que respecta al segundo objetivo, que buscó precisar el valor de la lengua inglesa como nexo para el proceso de la internacionalización, es importante destacar que el inglés no es el único idioma vinculador para la internacionalización; sin embargo, tanto estudiantes como encargados de los departamentos de Relaciones Internacionales argumentan que el inglés es el idioma más utilizado en el proceso de la internacionalización.

Por último, esta investigación buscó establecer la trascendencia de la internacionalización para el desarrollo continuo de la mejora y el progreso de la educación superior. En base a lo expuesto por los estudiantes adjudicados, el 99 % argumentó que el flujo de educandos con otras universidades afecta positivamente para el mejor posicionamiento de la UNI. Los mismos alegan que se adoptan modelos culturales y académicos de las universidades donde se tuvo las experiencias educativas.

Desde las experiencias de los encargados de los Departamentos de Relaciones Internacionales, se aprecia que, conocer inglés favorece en la consolidación de lazos académicos y culturales entre universidades y facilita el intercambio de acuerdos y convenios. El 82 % expresó que el flujo de estudiantes afecta de manera positiva al ranking de las universidades, así como también los estudiantes ganan experiencia internacional y se desarrollan personal y profesionalmente.

En cuanto a la apreciación del docente investigador, menciona que el flujo de estudiantes no afecta significativamente el ranking de una universidad, puesto que hay una interrelación entre ranking y calidad educativa. Según lo expuesto, “mientras que el incremento de la movilidad estudiantil podría afectar el ranking de las universidades, no significa necesariamente que la calidad de la educación aumentará”. En contexto, él mismo sostiene que: “la mayoría de las universidades paraguayas tienen acuerdos con

países de habla hispana y que mejorar la adquisición del inglés para los funcionarios, docentes y estudiantes permitirá a las universidades abrirse al resto del mundo”.

Conclusión

La lengua inglesa ha ocupado un papel importante en los procesos de internacionalización, no solo como puente de la comunicación cultural entre estudiantes o como herramienta didáctica para la utilización de materiales bibliográficos, sino también para seguir avanzando en el fortalecimiento de los vínculos entre países, instituciones y personas.

Esta investigación deja por sentado la gran relevancia y el status que hoy día tiene el uso de la lengua inglesa como idioma vinculador a nivel académico, no solo para la UNI sino para las instituciones de educación superior. En base a lo expuesto, se considera necesario que la institución formadora cuente con herramientas conducentes a la adquisición e incorporación lingüística, a fin de que la falta no sea un obstáculo a la hora de realizar moviidades estudiantiles.

Por otro lado, es altamente relevante el conocimiento y uso de la lengua inglesa en el desarrollo profesional de los estudiantes universitarios en el proceso de internacionalización. Esto se ve acentuado en el ámbito profesional, pues “el estudiante universitario que fue capaz de aprender correctamente el inglés durante la etapa escolar, tendrá más oportunidades de empleo y de mejor calidad, además de que podrá abrirse al mundo mediante este idioma” (Chávez-Zambano, Saltos-Vivas, & Saltos-Dueñas, 2017, pág. 767).

Desde la perspectiva del docente investigador, se afirmó que “el inglés se ha convertido en la lengua franca que las universidades utilizan para comunicarse y establecer relaciones. La mayoría de las publicaciones y conferencias internacionales sobre internacionalización son realizadas en inglés.” Es así, que Ramírez (2018) asevera que el inglés en la actualidad tiene una importancia central para el desarrollo de la movilidad y la interconexión de las investigaciones y del quehacer universitario. En ese sentido, se remarca la relevancia del uso de la lengua inglesa en el desarrollo profesional de los estudiantes universitarios, durante el proceso de la internacionalización, pues es un idioma que abre puertas a la globalización y al crecimiento constante del educando.

Por lo mismo, se concluye que el inglés es una herramienta importante en el proceso de internacionalización de la Universidad Nacional de Itapúa y de todas las universidades de este mundo globalizado. A pesar de quedar demostrado su importancia, se considera que aún hay un largo camino por recorrer para mejorar la internacionalización en la educación superior, y en este caso, es perentorio tomar acciones conducentes a la incorporación de la lengua inglesa en todos los currículos de educación superior del país a fin de generar, por un lado, una mayor calidad educativa, y por otro, profesionales más competentes.

Bibliografía

- Aguilera de Drelichman, P. (2017). *La internacionalización y su influencia en educación superior*. Revista Científica de la Facultad de Filosofía-UNA, Vol. 5 N° 2.
- Biava, M. L., & Segura, A. L. (2010). ¿Por qué es importante saber el idioma Inglés? *Current New-Cultura*.
- Bonilla Lynch, Á., & Rojas Alfaro, R. (2012). *El aprendizaje de lenguas extranjeras como herramienta para el desarrollo humano*. Las Lenguas en la Educación.
- Chávez-Zambano, M. X., Saltos-Vivas, M. A., & Saltos-Dueñas, C. M. (2017). La importancia del aprendizaje y conocimiento del idioma inglés en la enseñanza superior. *Dom. Cien*.
- De Wit, H. (2013). *An Introduction to Higher Education Internationalization*. Milán: ISBN Ebook (formato PDF) 978-88-343-2481-3.
- Fernández Lamarra, N., & García, P. (2016). *Desafíos para la Internacionalización de la Educación Superior desde una Perspectiva Regional*. 14.
- Haug, G. (2010). *La internacionalización de la educación superior, más allá de la movilidad europea*. La cuestión universitaria, 20-29.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2010). *Metodología de la investigación* (5ta ed.). México: Mc Graw Hill.

Luchilo, L. (2006). *Movilidad de estudiantes universitarios e internacionalización de la educación superior*. Revista CTS, 9.

Morresi, S. (2018). *Políticas de Internacionalización de la Educación Superior: un análisis comparado para América Latina*. Revista Gestión de las Personas y Tecnología, 42.

Perez Ortega, I. (2015). *Importancia del idioma inglés*. Obtenido de https://www.researchgate.net/publication/281915812_La_importancia_del_idioma_ingles

Ramírez, F. (2018). *Inglés para académicos de postgrado: una de las puertas a la internacionalización de la U. de Chile*. Obtenido de <https://www.uchile.cl/noticias/141111/ingles-para-academicos-una-de-las-puertas-a-la-internacionalizacion>

Veiga Díaz, M. T. (2008). *El inglés como vehículo de la ciencia: influencia sobre la redacción y traducción de textos científicos*. AIETI, 1.